

## ОНЛАЙН-ИНСТРУМЕНТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Алиева Д.А.<sup>1</sup>, Бубликова О.В.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>АО «Международный университет информационных технологий», Алматы, e-mail: dinaraalieva028@gmail.com

В статье рассматриваются возможности смешанного формата обучения, который становится наиболее востребованным в эпоху цифровых технологий; возможные пути применения электронных приложений в учебном процессе при обучении языковой грамотности в сочетании с традиционными формами обучения. Анализируются современные подходы к вопросу смешанного обучения, акцентируется внимание на коммуникационных возможностях применения онлайн-инструментов в методике обучения русскому языку как иностранному. В частности, предлагаются пути использования онлайн-приложения по изучению иностранных языков Акелиус. Авторы статьи отмечают, что приложение построено на принципе коммуникативно-деятельностного подхода, который подразумевает ситуативное изучение иностранного языка и носит характер включения в языковую среду повседневного общения. В статье предлагается фрагмент разработки занятия с использованием приложения Акелиус для начального уровня обучения, в котором демонстрируются возможности сочетания традиционных упражнений для развития коммуникативной компетенции учащихся с заданиями в приложении; приводятся задания для разноуровневых групп; проводится оценивание достижений учащихся с учетом выполнения заданий на платформе. Дескрипторы для оценивания помогут планировать учебный процесс, а также наблюдать прогресс учащихся. Отмечается, что приложение может быть использовано для индивидуального или самостоятельного освоения русского языка как иностранного.

Ключевые слова: методика обучения русскому языку как иностранному, смешанный формат обучения, коммуникативно-деятельностный подход к обучению, онлайн-инструменты в обучении иностранному языку.

## ONLINE TOOLS FOR TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Aliyeva D.A.<sup>1</sup>, Bublikova O.V.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>JSC «International Information Technologies University», Alamy, e-mail: dinaraalieva028@gmail.com

The article dwells upon the opportunities of a blended learning, which is becoming the most popular one in the era of digital technologies as well as the possible ways of using electronic applications in the learning process in combination with traditional forms of education while teaching a language. The authors analyzed modern approaches to the blended learning focusing on the communication possibilities of using online tools in teaching Russian as a foreign language. In particular, the ways of using the online application Akelius for learning foreign languages are proposed. The article authors note that the application is based on the principle of a communicative-activity approach, which implies situational learning of a foreign language and immersion into language environment of everyday communication. The article offers a fragment of a lesson using the Akelius application for the elementary level students, which demonstrates the possibilities of combining traditional exercises for development of students' communicative competence with tasks from the application; tasks for multi-level groups; assessment of student achievements taking into account the completion of tasks on the platform. Descriptors for assessment will help you plan the learning process, as well as monitor the progress of students. It is noted that the application can be used for individual or independent study of Russian as a foreign.

Keywords: Russian as a foreign, blended learning, communicative-activity approach to learning, online tools in teaching a foreign.

Использование цифровых образовательных ресурсов в обучении является одним из важнейших аспектов оптимизации современного учебного процесса. Онлайн-инструменты стали органичной частью смешанного обучения, актуальность которого связана со снижением роли традиционного взаимодействия педагога с учащимися в пользу новых коммуникационных возможностей современных электронных образовательных ресурсов. Смешанное обучение – это объективная реальность современной образовательной среды.

Педагоги ситуацию, вызванную эпидемией коронавирусной инфекции, и обращение к смешанной форме обучения называют неизбежным ответом на реальность.

Исследователи отмечают, что рост интереса к этой сфере обусловлен рядом причин, связанных не только с высокой педагогической отдачей, результативностью, но и с решением вопросов, связанных с охраной здоровья, экономическими, политическими и миграционными реалиями. Языковая ситуация Казахстана такова, что в традиционных классах обучаются дети, не владеющие ни русским, ни казахским языком. При этом перед педагогами встают вопросы по обеспечению учащихся электронными ресурсами и соответствующей организации учебной деятельности. Одним из современных механизмов обучению иностранным языкам является интерактивное приложение Акелиус, которое позволит учителю сделать преподавание более эмоциональным и продуктивным.

Целью исследования является рассмотрение некоторых методов и форм смешанного обучения, применяемых в процессе обучения иностранному языку, в частности использования онлайн-приложения Акелиус, которое находится в свободном доступе. Приложение Акелиус доступно учителям с разным уровнем владения информационными технологиями благодаря интуитивно понятному интерфейсу и простому функционалу. Каждый языковой уровень состоит из десяти глав, которые имеют такие разделы, как лекции, грамматические упражнения, игры, песни, квиз.

### **Материалы и методы исследования**

В исследовании были использованы следующие общенаучные методы:

- 1) анализ методологических основ профессиональной деятельности преподавателей в условиях смешанного обучения;
- 2) теоретический анализ психолого-педагогической литературы по вопросам коммуникативно-деятельностного подхода в обучении иностранному языку;
- 3) наблюдение за учебным процессом, необходимое для систематического, целенаправленного восприятия процесса формирования компетенций в ходе прикладных исследований;
- 4) обобщение педагогического опыта по использованию современного онлайн-приложения Акелиус при изучении иностранных языков.

На сегодняшний день существуют разные модели смешанного обучения. В.И. Блинов [1] и иные исследователи считают, что смешанное (или гибридное) обучение включает такие формы, как: 1) обучение в «живой» аудитории и с помощью платформ, например Zoom, Teams и др.; 2) «электронное + автономное» обучение, где под автономным понимается «обучение с помощью компьютера без подключения к информационно-телекоммуникационной сети». Здесь речь идет скорее о «дистанционном обучении». Грань между названиями, формами,

средствами обучения очень тонка. Безусловно, важна роль педагога, который в потоке информации, множестве форм и возможностей подачи информации должен выстроить, спланировать, организовать учебный процесс, в котором смешанный подход позволит ему совместить традиционные методики с актуальными современными технологиями.

По мнению С. Тимкина, под смешанной формой обучения («blended learning») подразумевают навыки с использованием «распределенных информационно-образовательных ресурсов» в привычном аудиторном обучении с применением компонентов «асинхронного и синхронного» удаленного образования. Комплекс различных методов может применяться как на уровне лекции, специального курса, дисциплины, так и на уровне образовательной программы в целом – «смешение курсов» [2].

Исследователи обращают внимание на гибкость образовательной среды в условиях смешанного обучения, влияние на скорость усвоения изучаемого материала. И.И. Просвиркина и иные в методике обучения русскому как иностранному используют приспособленную под их цели и задачи, а также особенности предмета меняющуюся подмодель смешанного обучения «Смена рабочих зон» [3].

Специалисты считают, что такой подход в обучении направлен на решение одновременно нескольких задач: 1) переформатирование традиционного подхода в увлекательный процесс изучения иностранного языка с учетом интересов, личных потребностей учащихся; 2) вовлечение каждого учащегося в языковую практику на базе его индивидуальных способностей, объема лексического и грамматического минимума; 3) создание коммуникативной и информационную компетенции обучающихся; 4) комфортное распределение время на занятия за счет частичного освоения материала [3].

Технологии смешанного формата обучения, по мнению ряда специалистов, отвечают запросам времени: они связывают и объединяют основные образовательные стратегии с информационно-коммуникационными технологиями. Опираясь на многочисленные исследования в этой области, можно сделать выводы о значительных преимуществах и возможностях смешанного подхода в обучении для форсирования развития навыков и компетенций в различных учебных дисциплинах [4].

В рамках нашего исследования важно понимание принципов коммуниктивно-деятельностного подхода к обучению иностранным языкам (так как приложение Акелиус полностью опирается на данный метод), основными из которых являются: максимальный учет индивидуальных, возрастных, национальных особенностей обучающихся; создание на занятиях и поддержание у обучающихся потребности в общении. Знания правил грамматики не дают практического результата, не позволяют учащимся стать полноценными участниками общения на новом для них языке. Этим объясняется и подход к выбору изучаемых тем – они

не соответствуют традиционному уроку. Выбор изучаемого материала зависит от активности использования, необходимости для «вхождения» в речь. [5].

Интерпретацией коммуниктивно-деятельностного подхода к обучению является обучение в сотрудничестве: учитель – дети; дети разного возраста и разного уровня подготовленности.

Обучение языку с помощью приложения Акелиус помогает решать воображаемые или реальные задачи: познакомиться, рассказать о себе, совершить покупки, отправиться в путешествие, приготовить еду, заняться спортом и др. Такой подход дает учащимся понимание нужности изучаемого материала, позволяет быстрее адаптироваться в новую для них среду обучения и повседневного общения. Грамматические упражнения являются вспомогательными, не основными, особенно на начальном этапе обучения. Поэтому при планировании урока необходимо делать акцент на лексическую тему, а грамматическую лишь «подразумевать». Коммуниктивно-деятельностный подход, в отличие от грамматического подхода, строится на имитации повседневных ситуаций. Это осуществляется посредством моделирования различных несложных диалогов, игр, когда демонстрируется образец речи, повторяются аналогичные вопросы и ответы. Таким способом закрепляются полученные знания и навыки, а затем формируются навыки самостоятельной продуктивной речи.

Обучение языку сквозь призму повседневного обучения результативно и при самостоятельной деятельности с помощью приложения Акелиус. Этот принцип организации – активная лексика современного русского языка, разговорный формат, игровые моменты – отлично дополняют традиционные уроки и по форме, и по содержанию.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Имеется аналогичный опыт использования приложения Акелиус для изучения греческого языка, в основном для взрослой аудитории. Работа представляет собой теоретическое описание ключевых моментов по изучению иностранных языков – подходы к изучению языка, создание учебной среды, особенности планирования занятий. Греческие педагоги отмечают важность создания специальных «рабочих станций» для изучения языка; а также определяют главной стратегией при работе с приложением скаффолдинг, что включает в себя моделирование различных ситуаций, работу с кластерами.

В нашем исследовании учитываются реалии обучения, языковая ситуация в Казахстане, где русский язык играет роль языка официально-делового.

Опыт работы с приложением Акелиус позволил определить ключевые моменты для обучения иностранному языку: стратегию включения в структуру традиционного урока, регламент использования платформы, оценивание через дескрипторы.

Авторы статьи, акцентируя внимание на практическом применении приложения, разработали серию уроков для уровней А0 – А2. При составлении разработок учитывается фактическое наполнение урока, т.е. нацеленность на умение устанавливать контакты, общаться со сверстниками и другими людьми. Подобранные материалы, как показала апробация, привлекают учащихся данной возрастной группы – это всевозможные игры, в парах и в группах, использование наглядности. В начале урока необходимо задать вектор, т.е. дать понять «нужность» изучаемого материала, например как заказать пиццу, купить билеты в кино и т.д. И только затем переходим к сообщению новой темы. Грамматику не объясняем, но «подразумеваем», и в качестве грамматической темы можно выбрать любую категорию и делать на этом акцент, подбирая соответствующие задания.

Важно, чтобы учитель, предварительно проанализировав и определив пробелы в знаниях своих учеников, при планировании дальнейшего учебного процесса соотносил цель и задачи своего аудиторного урока с темой, заданиями и упражнениями на платформе. Приводим фрагмент урока в смешанном формате с применением приложения Акелиус.

#### Урок 26 уровень А1.1 «Путешествия»

##### Темы из Акелиуса

- Трамвай, метро;
- Я прихожу, я должен;
- Опасный, мотоцикл
- Я путешествую, расстояние;

Тип урока: комбинированный с элементами технологии развивающего обучения.

При планировании урока необходимо ориентироваться на дескрипторы для оценивания детей уровня А1 – А2, которые приводятся в таблице.

#### Критерии и дескрипторы РКИ, этап обучения А1, А2

1. Устное сообщение. Формулировка простых предложений	1. Правильно составляет устное сообщение. 2. Умеет соотносить предложение с картинками. 3. Уместно использует формулы вежливости.
2. Составление диалога	1. Воспроизводит простые формулы вежливости. 2. Составляет простые предложения по образцу из Акелиуса. 3. Использует правила составления диалога
3. Умение ситуативно формулировать простые ответы и вопросы	1. Умеет составлять простые вопросы по теме. 2. Умеет составлять короткие вопросы по тексту. 3. Может ответить на вопросы типа: Кто? Что? Когда? Где? 4. Правильно конструирует вопросительное предложение.
4. Чтение	1. Читает без ошибок 2. Интонация правильная.

	3. Понимает смысл прочитанного.
5. Устное общение	1. Умеет формулировать предложения. 2. Умеет односложно отвечать на вопросы.
6. Запись/списывание простых предложений	1. Правильно записывает знакомые фразы и слова. 2. Аккуратный почерк. 3. Соблюдает знаки пунктуации при списывании.
7. Выполнение инструкций учителя	1. Правильно понимает. 2. Выполняет инструкции (открой тетрадь, передай книгу, открой книгу на стр... и т.д.).
8. Сотрудничество в группе	1. Демонстрирует готовность к общению в группе. 2. Воспринимает идеи одноклассников. 3. Умеет слушать и слышать собеседника (толерантность к иному мнению).

На начальном этапе урока организуется беседа, соответствующая теме урока, целью которой является привитие навыков формулирования частотных вопросов и ответов: «Откуда вы приехали? На чем? Как вы добираетесь в школу?» и т.д.

Введение нового материала осуществляется на платформе Акелиус (раздел «Лекция», уроки «трамвай, метро», «я прихожу, я должен», «опасный, мотоцикл»). Для закрепления новых речевых умений и навыков необходимо чередование традиционных упражнений с заданиями онлайн-платформы. Работа на платформе Акелиус проводится в разделе «Лекция», урок «я путешествую, расстояние».

В завершающей части урока ученикам необходимо пройти квест на платформе Акелиус, где «зеленый свет» говорит о том, что ребенок справился с заданием.

Рефлексия:

«Нарисуй урок» на закрепление материала (учебная задача: закрепление изученного; педагогическая задача: создание благоприятной среды обучения, расслабления).

«Дерево успеха»: дети прикрепляют на «дерево» стикеры разных цветов, которые говорят о том, что оранжевый стикер с поднятым пальцем – все удалось, желтый стикер – неплохо поработал, но что-то не совсем получилось, розовое сердце – сегодня не все получилось, мне нужна помощь.

Рисунок, стикеры дают возможность ученикам выразить свою интенцию. Учителю следует обратить внимание на цвета, которыми пользуется ребенок, и на цвет стикера.

Оценивание: из чего складывается оценка за урок?

1. Самооценка (Дерево успеха).
2. Цветовая оценка на платформе Акелиус в Квизе, который есть в конце каждого урока.
3. Стикеры.
4. Учитель оценивает работу с новыми словами.

## 5. Таблица дескрипторов.

### **Заключение**

Учебные материалы, представленные на платформе Акелиус, относятся к интерактивному обучению и дают возможность быстро изучить язык для повседневного общения, при этом в основном в устной форме. Конечно, использование приложения не может заменить урока целиком, но поможет внести в урок элементы игры, соревновательности. Применение данного онлайн-инструмента имеет несомненные преимущества в обучении иностранному языку: создает комфортную среду обучения, позволяет задавать индивидуальную траекторию, задействовать и чередовать различные методики для овладения новым языком.

### **Список литературы**

1. Блинов В.И., Есенина Е.Ю., Сергеев И.С. Модели смешанного обучения: организационно-дидактическая типология // Высшее образование в России. 2021. № 5. С. 44-64.
2. Тимкин С. Мотивация студента в модели смешанного обучения // Высшее образование в России. 2008. № 9. С. 116-119.
3. Просвиркина И.И., Садретдинова Т.А., Яхно М.Д., Фролова А.М. Использование моделей смешанного обучения при обучении говорению // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 12 (78): в 4-х ч. Ч. 4. С. 202-205.
4. Абрамова С.В., Бояров Е.Н., Станкевич П.В. Реализация смешанного обучения в современном образовательном процессе // Современные проблемы науки и образования. 2020. № 5. [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=30113> (дата обращения: 05.09.2022).
5. Девдариани Н.В. Обучение русскому языку как иностранному в контексте коммуникативно-деятельностного подхода // Карельский научный журнал. 2020. № 3 (32). С. 28-30.